

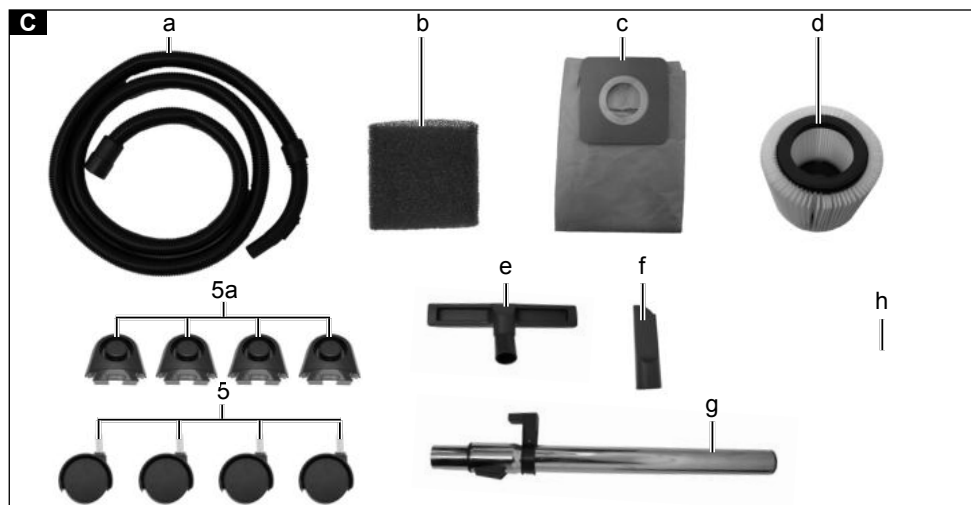
Art.Nr.
5907716901
AusgabeNr.
5907716851
Rev.Nr.
08/01/2020

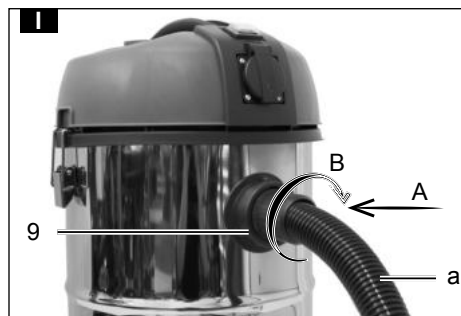
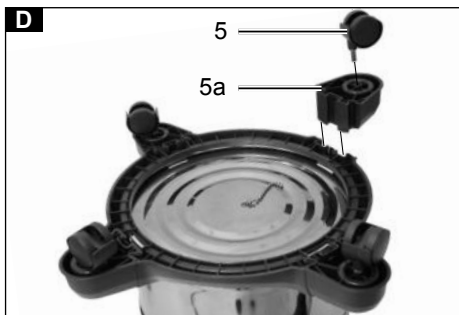


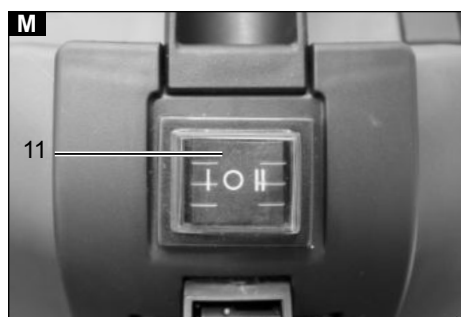
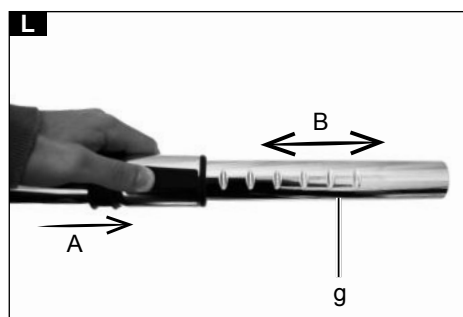
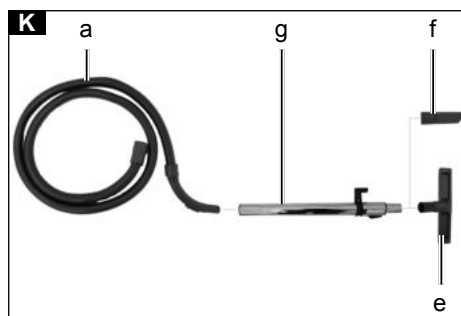
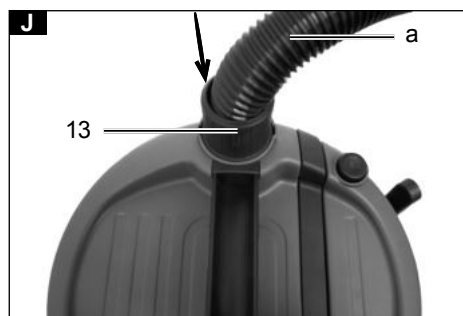
ASP30PLUS

DE	Nass- Trockensauger Originalbedienungsanleitung	6	SK	Mokro-suchý vysávač Preklad originálu návodu na obsluhu	40
GB	Wet and dry vacuum cleaner Translation of original instruction manual	18	CZ	Vysavač pro vysávání zamokra i zasucha Překlad originálního návodu k obsluze	51
FR	Aspirateur eau et poussières Traduction des instructions d'origine	28	SI	Mokro-suhi sesalnik Prevod originalnih navodil za uporabo	62

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!









Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Přečtěte si pro snížení nebezpečí úrazu návod k obsluze.
 Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou.
	Produkt splňuje platné evropské směrnice.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	53
2. Popis zařízení.....	53
3. Rozsah dodávky.....	54
4. Použití v souladu s určením	54
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny	54
6. Technické údaje	56
7. Rozbalení	56
8. Montáž / Před uvedením do provozu	56
9. Uvedení do provozu	58
10. Čištění	58
11. Skladování a přeprava	59
12. Údržba.....	59
13. Odstraňování poruch.....	60
14. Likvidace a recyklace.....	61

1. Úvod

Výrobce:

scheppach
Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Nesprávná manipulace.
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Rukojeť
2. Hlava stroje
3. Přípojné vedení
4. Zajišťovací hák
5. Řídící válečky (4x) 5a. Upevnění válečků (4x)
6. Upínací deska kola

7. Kryt se šrouby k vypouštění tekutin
8. Nádobka z ušlechtilé oceli
9. Přípojka odsávací hadice
10. Zásuvka s automatikou zapnutí
11. Spínač / vypínač
12. Držák kabelu
13. Přípojka funkce vyfouknutí
14. Koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem
15. Tlačítko uvolnění
16. Páka

3. Rozsah dodávky

- a) Odsávací hadice
- b) Pěnový filtr
- c) Sáček papírového filtru
- d) Skládavý filtr
- e) Nástavec pro vysávání podlahy
- f) Štěrbinový nástavec
- g) Kovová prodlužovací trubka
- h) Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Vysavač pro vysávání zasucha i zamokra je vhodný na vysávání zasucha i zamokra při použití příslušného fi ltru. Přístroj není určen k vysávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek.

Stroj se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/ obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce. Předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje a předpisy uvedené v technických údajích

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruováno pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ!

Přístroj zapojte pouze na střídavý proud. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.

- Zástrčky a zásuvky se nikdy nedotýkejte mokřmá rukama.

- Sítovou zástrčku neodpojuje ze zásuvky taháním za síťový kabel.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Abyste zabránili úrazům vlivem el. proudu, doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (jmenovitá hodnota síly proudu vypínacího mechanismu max. 30 mA).
- Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Veškeré opravářské práce na elektrických částech přístroje smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

⚠ Pozor!

- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktaž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečích, která s používáním přístroje souvisí.
- Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečím, která s používáním přístroje souvisí.

- Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.
- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.
- Balicí fólii udržujte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Po každém použití a vždy před čištěním / údržbou zařízení vypněte.
- Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.
- Provoz v oblastech ohrožených výbuchem je zakázáno.
- Přístroj bezpodmínečně okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí. Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
- reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
- nezředěné silné kyseliny a louhy
- organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

⚠ VÝSTRAHA!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technické údaje

Síťové napětí	220 - 240V~ 50/60Hz
Výkon	1200 W
Maximální výkon přístrojové zásuv- ky	2000 W
Celkový výkon	3200 W
Zásobník na vodu Kapacita	30 L
Odsávací výkon	20 kPa
Druh krytí	IP24
Třída ochrany	I

Technické změny vyhrazeny!

7. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj. Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).

Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný. Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě výteku je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.

Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.

Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.

Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným součástmi si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ POZOR!

Před použitím zajistěte, aby byl přístroj správně a kompletně namontován.

Vybalení (obr. A, B, C)

- Odblokujte zajišťovací háky (4) a odstraňte hlavu stroje (2). Příslušenství se nachází v nádobě z ušlechtilé oceli (8). Jen kovová prodlužovací trubka (g) se nachází mimo nádobu z ušlechtilé oceli (8) v balení. Odstraňte veškeré příslušenství z nádoby z ušlechtilé oceli (8).

Montáž uložení válečků (5a) (obr. D)

- Postavte nádobu z ušlechtilé oceli (8) na hlavu (hlava stroje (2) musí být odstraněna).
- Posuňte upevnění válečků (5a) do k tomu určených vybrání upínací desky kola (6).

Montáž válečků (5) (obr. D)

- Zatlačte čtyři řídící válečky (5) do otvorů upevnění válečků (5a).

Montáž hlavy stroje (2) (obr. E)

- Nasaďte hlavu stroje (2) na nádobu z ušlechtilé oceli (8). Zajistěte hlavu stroje (2) zajišťovacími háky (4). Při montáži hlavy stroje (2) dbejte na to, aby zajišťovací háky (4) správně zaskočily.

Montáž pěnového filtru (b) (obr. E)

Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru! Vždy zajistěte, aby byly filtry správně namontovány.

- Namontujte pěnový filtr (b): Pro mokré sání nasuňte společně dodaný pěnový filtr (b) na koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem (14). Zavřete otvor bezpečnostního plovákového ventilu (14) otáčením uzávěru ve směru hodinových ručiček.

Montáž skládaného filtru (d) (obr. G)

Pro suché sání nasuňte skládaný filtr (d) na koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem (14). Zajistěte filtr otočným uzávěrem ve směru hodinových ručiček. Zavřete otvor bezpečnostního plovákového ventilu (14) otáčením uzávěru ve směru hodinových ručiček.

Montáž sáčku papírového filtru (c) (obr. H)

K nasávání jemných, suchých nečistot se doporučuje, dodatečně použít sáček papírového filtru (c).

- Sáček papírového filtru (c) nasuňte na sací otvor nádoby z ušlechtilé oceli (8). Sáček papírového filtru (c) je vhodný pouze k suchému sání. Sáček papírového filtru (c) ulehčuje likvidaci vysátého prachu.

Namontujte odsávací hadici (a) (obr. I)

Napojte odsávací hadici (a) na odpovídající přípojku, dle požadované aplikace, na mokré a suchý vysavač.

Vysávání: (obr. I) :

Odsávací hadici (a) napojte na přípojku odsávací hadice (9). K tomu nasuňte konec odsávací hadice (a) s oběma vsuvkami do přípojky odsávací hadice (9) (A). Nasaďte obě vsuvky do prohlubní. V koncové pozici otočte odsávací hadici (a) ve směru hodinových ručiček (B).

Foukání: (obr. J) :

Napojte odsávací hadici (a) na přípojku s funkcí profouknutí (13). Nasuňte konec odsávací hadice (a) s oběma vsuvkami do přípojky s funkcí profouknutí (13). Nasaďte obě vsuvky do prohlubní. Otáčení se zde nedoporučuje.

Namontujte kovovou prodlužovací trubku (g), odsávací hadici (a) a trysky (e/f) (obr. K)

- Spojte kovovou prodlužovací trubku (g) se zahnutým koncem odsávací hadice (a).

- Namontujte nástavec pro vysávání podlahy (e) nebo štěrbinový nástavec (f) na opačný konec kovové prodlužovací trubky (g).
- Pro nastavení individuální délky kovové prodlužovací trubky (g), posuňte posuvník dopředu (A). (obr. L)
- Natáhněte trubku do odpovídající délky (B). Zajistěte, aby posuvný regulátor zaskočil. (obr. L)

9. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ VÝSTRAHA!

Vypněte přístroj, pokud při mokrému vysávání vystupuje s odváděným vzduchem kapalina nebo pěna.

Zapnutí/vypnutí/automatika (obr. M, N)

Spínač ON / OFF (11) má tři nastavení:

1. poloha spínače 0: Vyp
 2. poloha spínače II: Zap
 - Pro zapnutí stiskněte spínač zap/vyp do polohy „II“.
 - Pro vypnutí přístroje stiskněte spínač zap/vyp (11) do polohy „0“.
 3. poloha spínače I: Automatický provoz (vysavač se zapne pomocí elektrického nástroje).
- Napojte síťový kabel vašeho elektrického nástroje na automatickou zásuvku (10) (obr. N).
 - Napojte odsávací hadici (a) na přípojku (9) vašeho elektrického nástroje. Zkontrolujte, zda je spojení bezpečné a vzduchotěsné.

- Nastavte spínač odsávacího systému do polohy „I“ = automatický provoz.

Suché vysávání (obr. G, H)

Použijte skládaný filtr (d) pro suché vysávání. Dodatečně můžete použít sáček papírového filtru (c). Tím zůstane skládaný filtr (d) déle bez prachu a sací výkon zachován.

K tomu se zjednoduší likvidace prachu.

Vždy zajistěte, aby byly filtry správně namontovány.

Mokrý vysávání (obr. F)

Pro mokré vysávání použijte pěnový filtr (b). Zajistěte, aby byl pěnový filtr (b) správně namontován.

Je-li nádoba z ušlechtilé oceli (8) plná, zavře bezpečnostní plovoucí ventil (14) sací otvor a přeruší se proces sání.

⚠ Pozor!

Přístroj se nehodí k vysávání hořlavých kapalin. Pro mokré vysávání použijte pouze společně dodaný pěnový filtr (b).

Vodní vypouštěcí šroub (obr. O)

Pro jednoduché vyprázdnění nádoby z ušlechtilé oceli (8) u mokrého vysávání slouží výbava vodním vypouštěcím šroubem (7). Vodní vypouštěcí šroub (7) otevřete otáčením doleva a vypustíte kapalinu.

10. Čištění

⚠ VÝSTRAHA!

Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Čištění

Doporučujeme vyčistit přístroj po každém použití. Nestříkejte na přístroj vodou a nečistěte jej pod tekoucí vodou. To může vést k úderům elektrickým proudem a poškodit přístroj.

Vyprázdněte nádobu z nerezové oceli (8) po každém provozu: Po otevření šroubovacího krytu k vypuštění kapalin (7) může být vypuštěna posbíraná kapalina. V nádobě z ušlechtilé oceli (8) zůstává zbytek kapaliny.

Pro odstranění zbytkové kapaliny odeberte hlavu stroje (2) otevřením zajišťovacích háků (4) z nádob z ušlechtilé oceli (8).

Vylijte kapalně zbytky. Vyčistěte nádobu lehce vlhkým hadříkem.

- Nahradte plný sáček papírového filtru
- Přístroj vždy udržujte v čistotě. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Ventilační štěrbinu vždy udržujte čisté a bez prachu.
- Přístroj vyčistěte jen měkkým kartáčkem nebo lehce vlhkým hadříkem.

Vyčistěte pěnový filtr (b) s trochou tekutého mýdla pod tekoucí vodou a nechte jej na vzduchu vyschnout.

Funkce čištění

Při vysávání suchého a jemného prachu může dojít k tomu, že se skládaný filtr (d) znečistí. Pro vyčištění filtru postupujte následujícím způsobem.

- Stiskněte tlačítko uvolnění (15). Páka (16) se odblokuje.
- Pohybuje pákou (16) nahoru a dolů, dokud filtr (d) nebude zbaven prachu.

11. Skladování a přeprava

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

- Obalte přípojný (3) vedení kolem horního držáku kabelu (12). (obr. R)
- Na horní straně upínací deska kola (6) se nachází čtyři prohlubně ve kterých je možno uložit nástavec pro vysávání podlahy (e) a štěrbinový nástavec (f). (obr. S)
- Na hlavě stroje (2) se nachází držák pro kovovou prodlužovací trubku. Zbylé příslušenství můžete ukládat do nádoby z ušlechtilé oceli (8).

12. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby odpojte síťovou zástrčku.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Pěnový filtr,
Sáček papírového filtru, Skládaný filtr

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

13. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje chybové příznaky a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud Váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor neběží	Zkontrolujte, je zasunutá zástrčka.	Síťovou zástrčku znovu zasuňte do zásuvky.
	Zkontrolujte, je v zásuvce proud.	Zavolejte elektrikáře.
	Zkontrolujte, je zapnutý spínač/vypínač vysavače	Zapněte spínač/vypínač.
Snížený odsávací výkon	Zablokovaný kartáč?	Pro odstranění zablokování vysavač vypněte.
	Není sáček na prach plný prachu?	Sáček na prach vyjměte a vyprázdněte.
	Není filtr plný prachu?	Vyjměte a vyprázdněte filtr.

14. Likvidace a recyklace

Zařízení je v obalu, aby se zabránilo přepravním škodám. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.

Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.